bonheur». L'empereur n'accorda point encore son autorisation. Dans un banquet donné au palais, quand on fut échauffé par le vin, on fit aller *(Ho-sa-na)* dans le (bâtiment du) *tchong-chou-cheng* où on le livra aux ambassadeurs qui l'assassinèrent. On ne publia pas la chose.

Che-koei ⑦[1]) de son côté pendant plusieurs années de suite offrit en tributs successifs de grands œufs du *T'iao-tche* (Babylonie), des peaux de lion, etc. L'empereur l'encouragea fort; il contracta avec lui un engagement pour unir ses forces aux siennes et attaquer les *Tou-kiue* orientaux. *T'ong Che-hou kagan* ⑧ demanda qu'une date lui fût fixée. *Hie-li* eut grand peur; il fit avec lui un traité d'amitié par lequel ils s'engageaient à ne pas s'attaquer l'un l'autre.

T'ong Che-hou (jabgou) kagan ⑧ vint demander à contracter un mariage. L'empereur en délibéra avec ses ministres, disant: «Les *Tou-kiue* occidentaux sont loin de nous. Dans les affaires urgentes aussi bien que dans celles qui ne le sont pas, on ne saurait mettre sa confiance en eux; doit-on leur accorder le mariage?» *Fong Té-i* dit: «Si l'on considère ce qui est actuellement avantageux, le meilleur parti est l'alliance avec ceux qui sont loin et l'attaque contre ceux qui sont près. Je propose qu'on accorde le mariage afin d'effrayer les barbares du nord. Attendons que nous nous soyons affermis et alors il sera temps d'aviser». L'empereur consentit donc au mariage. Il ordonna au roi de *Kao-p'ing*, *Tao-li*, de se rendre dans ce royaume. *T'ong Che-hou (jabgou) kagan* ⑧ en fut content; il envoya *Tchen-tchou T'ong se-kin* qui revint avec *Tao-li* et apporta à la cour une ceinture d'or fin ornée de dix mille joyaux en forme de clous et cinq mille chevaux, pour jeter les bases d'un traité.

Cependant il arriva que les *Tou-kiue* orientaux chaque année violèrent la frontière; le chemin de l'ouest fut semé d'obstacles et obstrué; en outre, *Hie-li* envoya dire *(à T'ong Che-hou kagan)*: «Si vous allez à la rencontre de la princesse des *T'ang*, il vous faudra emprunter mon chemin et je l'arrêterai». *T'ong Che-hou (jabgou) kagan* ⑧ en fut chagrin. Avant qu'il eût pu contracter le mariage, survinrent (les faits suivants): confiant dans sa force, il ne s'était pas attaché ses subordonnés par des bienfaits et le peuple le haïssait; un grand nombre de gens se révoltèrent contre lui et l'abandonnèrent; son oncle *Mo-ho-tou (Bagatour)* ③ le tua. L'empereur voulut donner des jades et des soies pour être brûlés et offerts en sacrifice dans son royaume; mais des troubles survinrent, et (ces présents) n'arrivèrent pas effectivement (à destination).

Mo-ho-tou (Bagatour) prit le pouvoir; ce fut *K'iu-li se-p'i kagan* ③. Il envoya des ambassadeurs qui vinrent à la cour offrir des présents. Au-

1) Au lieu de *Che-koei*, lisez *T'ong Che-hou*; cf. p. 24, ligne 19.